

Открытая книга

"В ночь на 2 ноября 1975 года, то есть без малого 25 лет назад, в окрестностях Остии был убит один из крупнейших представителей итальянской и мировой культуры второй половины XX века — писатель, режиссер, сценарист, критик, публицист Пьер Паоло Пазолини".

Этими словами началась презентация сборника "Пьер Паоло Пазолини. Теорема" в Музее кино. Произнес их Владимир Забродин, заместитель директора Музея и главный редактор книги, рождавшейся в муках четыре года и имеющей все шансы стать одним из главных событий на литературном рынке этого сезона.

Впервые она появилась в начале сентября на ежегодной Московской Международной книжной ярмарке. Можно было наблюдать, как у малюсенького стенда издательства "Ладомир", загнанного в самый конец громадного выставочного зала, постоянно собиралась толпа интересующихся. Помимо большого количества качественной научной литературы (основной ладомирской продукции), мно-

Роман с теоремой

гих привлекал роскошно изданный том с решительным итальянским профилем на зеленой суперобложке. Единственное, что останавливало посетителей буквально в шаге от покупки — высокая цена. Однако, в данном случае она себя оправдывала.

В сознании отечественного интеллектуала, впрочем, как и зарубежного, имя Пьера Паоло Пазолини прочно связано с кинематографом. Несомненно, он, прежде всего, режиссер — вот уже давно причисляемый к великим. Но, как известно, талантливый человек талантлив во всем — вот и масштаб дарования Пазолини выходил далеко за пределы одного вида искусства. Его гений обнимал и театр, и изобразительное искусство, и литературу. Именно слово — художественное, критическое, публицистическое — стало его первой любовью в искусстве.

За 25 лет, минувших после смерти Па-

золини, на русском языке он издавался лишь однажды: в 1984 году издательство "Молодая гвардия" выпустило поэтический сборник. В новой книге собраны под одной обложкой лучшие стихи и проза Пазолини, его критические и публицистические статьи, интервью и выступления. Однако это не просто сборник произведений Пазолини-писателя, а концептуально составленная, драматургически выстроенная панорама Пазолини-художника и Пазолини-человека. Читателю предоставляется уникальная возможность проследить творческий путь мастера, почувствовать внутренний нерв его жизни. Через всю книгу проходят главные пазолиниевские образы и мотивы: Море и Пустыня, Эрос и Танатос, Отец и Мать. Все они сложным образом переплетаются, находясь для автора в постоянном развитии. Структурно сборник состоит из шести разделов — они не

озаглавлены, но объединены общими темами; некоторые произведения или высказывания воспринимаются как пролог или эпиграф к следующим. Таким образом, книга сама по себе является увлекательным романом с сюжетом, интригой и главным героем — чрезвычайно интересной личностью.

Всем этим сборник обязан своему составителю (а также автору комментариев, фильмографии и библиографии) — Наталии Ставровской. Владимир Забродин назвал ее "лучшим итальянским переводчиком кино и литературы". Вообще книге повезло. Над ней работали, помимо Н.Ставровской и В.Забродина, переводчики Ирина Заславская, Ольга Боброва, Нина Цыркун, Римма Черникова и другие, художник Наталия Дмитриева, послесловие под названием "Приближение к страсти" написал Олег Аронсон. Их тяжелая, долгая и малооплачиваемая работа воплотилась в 670 страницах плотного текста под твердой обложкой с сотней фотографий.

Сергей МАНУИЛОВ